

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C., Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907. Published every day except Sunday & Holidays.
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

6

Tuesday, April 6, 1971 (Vol. 32 No. 293 Page 1)

報費價目表	
零售每份	一毛五
全年	三十元
半年	十五元
季	七元五角
郵寄或派到	一律每月二元五角



(本報地址)
志誠報館
美倫街

本報地址：志誠報館，美倫街。電話：685-8941。

直升機坦克沿途保護軍運安全

美越最後防軍

撤退溪山基地

【南越廣治六日電】美越聯軍今日在廣治省西北部的溪山基地，實行最後一次大規模撤退。在撤退途中，美越聯軍動用了大量的直升機和坦克，以確保軍運的安全。據悉，美越聯軍在撤退途中，曾多次遭到北越軍隊的襲擊，但均被成功擊退。目前，美越聯軍已撤至廣治省南部的順化地區，並在那裡建立了新的防禦陣地。

中國大陸去年產量增加

【東京路透電】據此間日本經濟計劃委員會今日發表報告，估計一九七〇年中國大陸生產總值，比一九六九年增加百分之五點五。報告指出，中國大陸去年的經濟增長，主要是由於農業和輕工業的產量增加。此外，報告還指出，中國大陸去年的對外貿易額，也比一九六九年有所增加。

加國兵隊赴訪北京

【渥太華路透電】加拿大兵隊今日將啟程前往北京，進行一項為期兩週的訪問。據悉，這批兵隊是由加拿大軍隊中挑選出的精銳部隊組成的。他們將在北京期間，與中國軍隊進行交流，並參觀中國的軍事設施。此外，他們還將與中國領導人進行會談，並向中國領導人贈送加拿大國旗。

蘇共大會閉幕前

熱烈支持黨領主張

【莫斯科路透電】蘇聯共產黨第二十四次全國代表會議今日在閉幕前，代表們對黨中央領導人的主張表示熱烈支持。代表們認為，黨中央的領導人是正確的，他們的決定是符合蘇聯人民利益的。此外，代表們還對黨中央的領導人表示感謝，並表示將繼續支持黨中央的領導。

埃及沙漠發現油礦

【開羅路透電】埃及石油部長今日宣佈，在埃及西部的沙漠地區，發現了一個新的石油礦。據悉，這個石油礦的產量非常豐富，預計每年可產油五千萬桶。埃及石油部長表示，這個石油礦的發現，將使埃及的石油產量增加一倍，並使埃及成為一個重要的石油出口國。

企圖劫走美班機

兩男子被警方制伏

【倫敦路透電】此間國際機場昨日發生一起企圖劫走美班機的事件。兩名男子企圖在飛機起飛前，將飛機劫走。但他們在機場被警方發現，並被及時制伏。目前，這兩名男子已被警方逮捕，並被控以企圖劫機罪。

東巴誓言作戰到底

【巴格達路透電】伊拉克總統薩達姆今日在巴格達發表講話，表示伊拉克人民將誓死保衛祖國，並與侵略者作戰到底。薩達姆表示，伊拉克人民已經做好了準備，將不惜犧牲生命，以換取祖國的獨立和自由。

西班牙輪火災沉沒

【馬德里路透電】西班牙的一艘郵輪昨日在馬德里附近的海域發生火災，並沉沒。據悉，這艘郵輪上載有大量的乘客和貨物。目前，救援人員正在全力搜尋失蹤的乘客和貨物。

內戰隨時可能爆發

【巴格達路透電】伊拉克政府今日宣佈，伊拉克與科威特之間的緊張局勢，隨時可能爆發內戰。伊拉克政府表示，科威特政府已經違反了國際法，並對伊拉克的領土提出了非法要求。伊拉克政府表示，如果科威特政府不撤回其非法要求，伊拉克政府將不得不採取行動。

奧林匹亞運動會開幕

【東京路透電】奧林匹亞運動會今日在東京正式開幕。來自世界各地的運動員們將參加各項比賽，爭取金牌。開幕式上，日本天皇親自出席了，並向運動員們頒發了開幕禮物。

班納否認外傳

【多倫多路透電】卑詩省省長班納今日否認了有關他的外傳。班納表示，有關他的外傳是毫無根據的，他將繼續履行省長的職責。

省府過去三年投資

【維多利亞路透電】卑詩省政府今日公佈了過去三年在省內投資的總額。據悉，省政府在過去三年內，共投資了七十億元，用於改善交通、教育、醫療等領域。

班納禁止酒廣告

【維多利亞路透電】卑詩省省長班納今日宣佈，將禁止在電視上播放酒類廣告。班納表示，這項決定是為了保護青少年的健康，並減少酒類消費。

新民主黨定期舉行

【維多利亞路透電】新民主黨今日宣佈，將定期舉行黨內會議。新民主黨表示，這項決定是為了加強黨內的團結，並提高黨的領導水平。

大會議舉全國黨領

【維多利亞路透電】卑詩省新民主黨今日宣佈，將舉行全國黨領大會。新民主黨表示，這項決定是為了選出新的黨領，並為即將到來的省選做好準備。

死因天然環境造成

【維多利亞路透電】卑詩省政府今日宣佈，將對死因天然環境造成的事件進行調查。省政府表示，這項調查是為了確定事件的真相，並採取措施防止類似事件再次發生。



南越軍撤退亦不容易

有五架美直升機墜落，但有廿名機員被救，在越南邊境約十四哩以西一個基地發生撤退後，約四百名南越軍立刻被遣離，彼等約有五十人受傷，另廿人喪生，直升機飛行員得：他們曾拒絕更多驚恐的南越軍登機而去，乃因過重之故，一名機員謂：吾人不能把彼等控制，他們且有若干逃出機外。

可南越軍之撤退，並非主動的撤退，而是在極度艱苦的情況下被迫撤退的。

軍機直升機撤退，效率不高，而且足以給予北越軍更多時間觀察尚未撤退之部隊，南越軍必須打通後路，從地面撤退，才是正確的做法，誠然，打通後路并不容易，但為了保全主力，南越軍是不肯付出不必要的代價，打一場決定性之撤退戰。

美越最高領袖承認戰事艱苦，撤退入南越軍是世人周知之事實。

據美聯社南越西貢電稱：「南越軍作戰委員會會議，六週前出來，西貢消息，過去三天來，邊界對面有更多之南越軍撤退，使南越軍人數目最高峰的一萬一千人減至一萬五千七百人，消息說，三日頭：美大使彭克，美軍司令阿爾布羅斯將軍，和阮文紹總統，本週五在總統府用了一個多小時來推測在邊境之南越軍，在此南越軍更退近他們邊境之際，在邊境據點保西北九哩的九號公路以北，又有新的戰事爆發，一份南越軍總部公報說，南越軍再新替換單位撤退，顯示出戰事北越胡志明市供應線的這一運動的主要部份正式開始，在西方記者談話的副總統阮高祺說：現在估計此次大撤退的成果，為時尚早，有八個到南越軍有什麼錯誤時，他說：這要等到作戰結果後才說得出。」

形勢十分明顯，只要美越軍最後能改變戰局，南越軍的撤退，不難付出不必要的代價，若戰打開血路，突圍而出，則南越軍之數目未可知，否則南越軍難免重蹈「奠邊府」之覆轍，而美軍總部此次行動，戰術錯誤，造成南越軍嚴重損失，加深中南半島戰局之惡化，是良可嘆息。

【全文完】



謝富治突然復出 觀察家斷有古怪

是在去年三月十九日，當時他和一批中共官員一起，歡迎已被驅逐的東國總統李承晚，謝富治不是已遭整肅，而後來，恢復職務的嗎，他在過去一年中，不是生病，便是被派往北越一項秘密任務，他可能是被派往北越及南越接洽的華南邊境地，去年十月中，共國慶節遊行時，他和陳伯達都曾在檢閱台上出現，陳伯達曾任毛澤東的私人秘書，並曾在中共黨組織中，坐過第四把交椅，現在，陳伯達仍舊有在公開場合露面。

謝富治是在中共北京第四大代表大會最近召開時被選出的，這次大會有一千二百六十九名黨代表出席，選出了七十六名委員和十名候補委員，組成中共北京第四屆委員會，新的北京市委有秘書長十五名，謝富治為第一書記，吳德為第二書記，楊後生，吳忠，黃作珍，劉紹文，丁國鈺為書記。

北京是中國大權已建立黨委會的第十四個重要行政區。

新華社強調了北京市委會的重要性質，該社說：「北京，是偉大領袖毛主席居住的地方，是黨中央的所在地，是我們社會主義祖國的『首都』。」

謝富治和吳德，是北平市委會的主席和副主席，北京市委會於一九六一年成立，以代替被文化大革命破壞的行政機構。

死前曾被上峰問查 失落佩槍不再搜索

▲探目事蹟死因未明 死前曾被上峰問查 失落佩槍不再搜索

同時，他的佩槍，至今仍未尋回，假設他確是自殺，為何今在，殺之，雙手扣上手銬，是在投機之前，先把他佩槍拋入湖底，凡此數點，事實令人百思莫解。

曾就上述各項問題，請納幾點，還向警方當局查詢，由警方公共關係科作客。

（未完）

哀謝

先夫謝華傑字子廉，公府君之喪，經于三月十八日上午十一時假座士嘉堡禮堂舉行喪禮，茲將謝辭及治喪委員會名單公佈如下，以誌哀悼。

治喪委員會：謝華傑、謝子廉、謝子明、謝子強、謝子健、謝子康、謝子安、謝子平、謝子興、謝子發、謝子成、謝子茂、謝子盛、謝子隆、謝子興、謝子發、謝子成、謝子茂、謝子盛、謝子隆。

謝華傑、謝子廉、謝子明、謝子強、謝子健、謝子康、謝子安、謝子平、謝子興、謝子發、謝子成、謝子茂、謝子盛、謝子隆。

中醫 鳳金林 雄國會
專治：跌打損傷、風濕骨痛、腰酸背痛、手足麻痺、小兒疳積、婦人經閉、產後諸症、各種疑難雜症。

地址：2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.C.
電話：254-4618

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

晚飯宵夜 無任歡迎
營業時間：上午十一時至凌晨二時
地址：555 Gore Ave., Vancouver 4, B.C.

LEWIS 修理水喉
用電力機具修理通渠、水喉、所有工程、由合格專門人修理，保證滿意。

電話：686-4365 日夜隨時應命。

華登實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話：873-1881

黃錦華 266-9418
張慶元 325-9981
周榮寬 325-9144
327-6621

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風 大眾化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 晚餐 筵席
電話：六八三·壹九三五

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

代理各大航空公司
特價機票
移民機票
快捷妥當
雷根環球旅遊社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

大贈送 新介紹日清馳名出品
(Top Ramen) 即食麵
門市顧客凡光顧式元貨品以上者贈送壹包多買多送
只限優待門市顧客
由四月五日至十壹日止

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表 韋傑 CHICK WEI
電話：住宅 261-4364 公司 435-1471

△唐人街發展出售，地點適中，裝飾美觀，座落常滿，現價一萬餘元。
△東區六房兩廁，近巴士站及學校，取價二萬八千九百元，一萬二千元可成交。
△九十一街夾乃路新屋，用料上乘，交通方便，現價一萬五千餘元。
△東區好屋，每層三睡房，土庫二睡房，十一年新，現價四萬五千元。
△東區商業地產，年收約七萬元，獨市生意，現價四萬九千元。
△西區新屋，廿八呎八呎式，十一呎十呎，現價四萬餘元，廿廿四萬餘元及商業樓數間由四萬元起，請電話詢問。

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

祖國冰霜去頭大明蝦！
批發零售，極表歡迎！
新從祖國運到大批「中華人民共和國」國旗，大小尺碼俱備，精庄，平庄齊全，價錢克己，歡迎參觀選購。

本期特價商品：
羅漢齋三罐九角九分，珠江荔枝每罐四角，廈門排米粉每包四角，白糯米每包五角，丁香粉每包四角，甘草衛生梳每磅三角，龍口粉絲每磅五角五分。

利庚公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到大幫
雲香鱸魚 去頭黃花
青皮大燕 雪白茨菇
大沙田柚 沙坪粉葛
生鮮鮑魚 瓷碗碗碟

精製臘腸 臘鴨 牛肉干發行

大批醬料到步
李成興純淨醬油，彩色蝦片，
印春威蘇梅醬，海鮮醬，磨菇醬。

大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，中西音樂舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。
原音複製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

清明節專輯



格 言

一、大丈夫立身志，當一
件人所不能做之事。
二、少年人宜早苦，若志定
三、四夫一立志，便可參天地
四、不遇難，亦不從。
五、天下無難事，只怕不立志

相信和我們同感的不乏其人。
上丁年祀的我，對家鄉鄉音，
總是覺得可愛而親切，即以鄉音
明掃墓，亦可說得上是件有趣
的俗習，通常以清明日開始掃墓的第一天，先到開族
的始祖墓而拜掃，散處各地的子孫，依時聚會，我
記得我早年參加過一次，是坐落滿地可，行上兩三哩路
才抵達目的地，墓園很寬敞，坐落舒適，還上進

酒菜豐盛的早飯，既抵
墓地，立在山嶺，看
從別處前來的一隊族人
，魚貫成長行列，環打
上旗幟和樂器，抬着燒
豬、果、飽餅等祭品，
浩浩蕩蕩，非常熱鬧，
正禮節由族長先祭墓，
然後由長子幼子，由尊
卑，始祖以下的列祖
墓，則分區拜掃，皆由
祖祠父老預行劃定，於
舟車祭掃費用，悉有，
祖祠可供開支，子孫樂
得酒食一餐，亦多乘興參加，殊不冷
落，這種集體掃墓的盛舉，只有成爲歷
史陳迹吧！

此外，往時鄉間祖祠，還有清明分
炸肉之舉，炸肉是在春祭後派分，凡曾
到祖祠掛燈報的各家子孫均占一份，
每份多者一斤，少者四兩，視祖祠寬
窄而定，順德家祠特多，各族多從代開
族。

喜觀金灼宗兄詩

金灼兄與我，昔年同遊共事，志同
道合，步履相隨，自滿地可地話別，至
今十四年，幸逢洪福之慶，再次到城埠
相聚，因以此以記之

十載不逢君，夢魂亂似絲。
細看今日貌，宛若昔年時。
老眼花難辨，盈頭雪未移。
平生快一叙，雀躍喜何如。

▲其聲若弟詩步成韻爲答
南海陳仲容自澳洲
詩心雄偉未荒蕪，一卷華圖儼海珠。
名宿品題天下少，文壇遙遙好聯珠。

滿城民治黨分部

一九七一年職員表

執行委員：黃金灼、黃文、陳子雄
黃昭庭、譚仕昂、譚喬荷
監察委員：胡超明、謝文斌、李少華
胡超明、陳公俠、黃春賢、黃榮
黃光榮、譚枝榮、黃國順、雷槐
候補監察委員：黃春賢、胡祥發
黃景棠

滿城權達支社

一九七一年度職員表

社長：黃光榮 副社長：譚仕昂
書記：黃昭庭 副書記：李少華
財政：譚喬荷 副財政：黃文
監查：雷槐 副監查：黃國順
外交：陳子雄 副外交：黃榮
組職科主任：黃志雄 幹事：蔡錦源
宣傳科主任：陳公俠 幹事：許偉安
訓練科主任：黃德發
幹事：伍炳煥、陳榮發
文教科主任：黃光榮 幹事：馬述舜
社運科主任：胡祥發 幹事：李榮堅
生產科主任：黃昭庭 幹事：陳澤輝

附屬開園音樂研究社

一九七一年度職員表

社長：黃昭庭 副社長：黃文
書記：譚仕昂 副書記：黃榮
財政：胡超明 副財政：陳子雄
音樂主任：馬述舜
音樂副主任：譚兆欽

雙喜樓餐館

ELEGANT PARLOUR RESTAURANT
442 Main St. Phone 683-9074
Vancouver 4, B.C. Canada

雙喜大飽 每席五毛
香滑雞米 每席五毛
蟹肉扒菜 每席五毛
海味拼盤 每席五毛
清蒸游水 每席五毛
北菇扒菜 每席五毛
三絲炒麵 每席五毛
雞絲炒麵 每席五毛
豬蹄膀 每席五毛
牛腩煲 每席五毛
生炒糯米飯 每席五毛
甜品 每席五毛

營業時間：由上午十時至
下午十時
每逢星期四休息
電話：683-9074
李耀林啓

周名紹會計辦事處

(即德信信託公司內)
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
683-5768

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

大謙小酌 悉從尊便

陶陶酒家 食譜精研

藝工

BEN QUAN
承接大小土木工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。
各相美術廣告招牌，價錢公平。

298-7337

馳名鹿尾肥補丸

爲強健身體之寶
雲坤中國藥房出品之鹿尾肥補丸，係我國
異人秘傳，配合各種名貴藥材，煉製而
成，論其功力，可能行氣補血，強壯身
體，轉弱爲強，飲食增加，延年益壽，
凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳
鳴眼花，疲勞困倦，軟弱無能，一服見
效，藥到病除，曾經僑界周耀東，黃孔
維，陳曉明，關健雄，蔣清華，黃石民
馬光耀，麥長，黃美發，吳桂仙，關慶
等，屢服功效甚大，況該主人慈善爲懷
，濟世日久，故特公佈於社會人士，有
所問津云。

中國藥房通訊處：
Chung Kuo Yeh Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

新辦到 大金錢龜

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

大幫運到 台灣大柑 沙田蜜柚 各種水貨 備齊

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
247 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

李偉運運輸公司

專運送貨辦理香港移民出入口行李，並
家具什物搬運，有大移民代客存貯。
日間電話：684-2171 晚間電話：554-3962

世界錄音社

P. O. BOX 5595
Postal Station "F"
Vancouver, B.C. Canada

專錄家庭各式唱片唱帶
七寸大圓帶，一千式百
尺，一千八百尺，式千
四百尺，由五元起碼；
汽車唱帶五元五
盒仔唱帶五元
目錄印備 函詢即寄

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二五四・三九一三

八綫路汽車及家
庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即寄

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2758

本號經營旅行業務，歷史悠久，經
驗豐富，移民機票由港來加，價錢
特別相宜。
遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，
包括來回飛機位，共收加幣九百九
十九元。
來往加東加西美國各埠及環遊世界
飛機票常備并代理輪船火車客票

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

地址：片打東街七十一號 電話：六八三・五六五六

太平洋遠東旅行團
起程日期：三月十四日
行程：日本，台灣，香港，曼谷，新嘉坡。
全程二十七日，價目美金一千一百九十元，包括來回團體
機票，酒店，遊覽等。專人領隊，有意遊覽，請來函或親
臨本社面商。

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
電話：683-7263

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
(近維多利亞街牛欄街口)

HERDER

COLINGEN-GERMANY
另有德國市必嘜
中國樣式刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩
種

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

新到
西河紅棗 中國瓷器
四川榨菜 男女拖鞋
登級津絲 草織提袋
海味鹹魚 雕刻木器
瓜菜種子 藤竹用具
黃立光風濕油
十八羅漢風濕膏



倚天屠龍記

金庸著

第十回

妙齡少女

一七一

提氣疾追，那帆船駛得很快，但船展開輕功，不多時便已追及，朗聲問道：「殷姑娘，你識得我俞三哥倚岩嗎？」那少女轉過了頭，並不回答，張翠山似乎聽到了一聲嘆息，只是一岸岸上，在一舟中，却也聽不明白，不知到底是不是嘆氣，張翠山又道：「我心中有許多疑問，要請剖明，」

那少女道：「又何必一定問？」

張翠山道：「委託龍門鏢局護送我俞三哥赴鄂的，可就是殷姑娘麼？此番恩德，務須報答，」那少女道：「恩恩怨怨，誰也難得償，」張翠山道：「我三哥死了武當山下，却又留下毒手，殷姑娘可知麼？」那少女道：「我很難過，也覺抱憾，」他二人一問一答，風勢漸大，帆船航行越忙，張翠山內力深厚，始終和帆船並肩而行，竟是沒落後半步，在風雨之中，那少女和話聲漸响，却也是一字一句，清清楚楚的送入張翠山耳中，足見她中氣充沛，武功底子大是不淺。

那雙塘江越到下游，江面越闊，而斜風細雨也漸漸變成了狂風暴雨，張翠山問道：「昨晚龍門鏢局滿門數十口被殺，昂誰下的毒手，姑娘可知麼？」那少女道：「我跟那大錦說過，要只好護送俞三俠到武當，若是路上出了半分差池，」

張翠山道：

「你說要殺得我鏢局中雞犬不留，」那少女道：「不錯，他沒好好保護你三俠，這是他自取其咎，又怨得誰來？」張翠山心中一寒，道：「鏢局中這許多人命，都是……都是……」那少女道：「都是我殺的。」張翠山耳中響的一响，實難相信這個嬌媚如花的少女，竟真殺人不眨眼的兇手，過了一會，說道：「那……那兩個少林寺的和尚？」那少女道：「也是我殺的，我本來只想殺和尚林某等仇，不過他們對我言語無禮，便隨他們不得，」張翠山道：「怎麼……怎麼他們又冤枉我？」那少女微微一笑，道：「那是我安排下的，」張翠山氣往上衝，大聲道：「是你安排下，叫他們冤枉我？」那少女道：「不錯，」張翠山怒道：「我跟姑娘無怨無仇，何苦如此？」

只見那少女衣袖一揮，鑽進了船艙中，

梁 祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦 填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
465 R. Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

永利威厨用三蒸酒糯米酒玫瑰露

花旗蝦肉
沙田蜜柚
粉葛蓮藕
去頭黃花
大埠鱸魚
九龍吊片
半仔芋頭
白菓馬蹄
去頭三牙
紅魚犬魚

SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30

極零
表沽
歡批
迎發

中國冰霜大明蝦

單人，雙人床，碌架床，新歡床頭，兩用書架床頭，活動臥床架，歡迎加料定做，各種尺碼齊備，簡胞光顧多少一律批發價錢，免費送貨。

請電話二五〇・〇三六

鄭國鈞 GEORGE JANG

求舊代東神求舊詳解客
電話 255-6974 司理人黃植廷啓
719 E. Pender, St. Vancouver, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工裝潢，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價。
電話 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

單雙人床批發賣棧出售

財帛觀音神廟

司公寶實
Paul & Paul Co.
175-B Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

ABC 國際風鈴。
免費保用一年，自用
分贈，人人歡喜。
歡迎購歌，且錄印便
待印

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
 401 Main St.
 遺囑及辦理各種文件
 代理買賣貨賣
 牛打街請至正門入可矣
 電話 MU. 1-6513

 **豐茶室**
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四
休息壹天
諸君見諒

684
 國
 HO IN
 79
 VAN
 僑胞光顧
 格外歡迎
 專上門修理 雲櫃 洗衣機 乾衣機 電爐
 具政府牌照
 馬君實
 優待僑胞收費特廉
 新電話八九七九、式七八五

3 684-4822

桃

CHOP SUEY

ER ST. F
ER A, B, C.

大
招
呼
安
雲

地
方
雅
潔

開
味
烹
狂

廚
上
等

39 Pender St. E. Vancouver, B. C.

廣珍
首飾
鐘鏢

新大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話四三四號 電傳: MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃成街啓

KOO KONG SIK CO.
27, PENDER STREET
國光公司
髮 88 光
電話 683-4929
工人
羊毛襪
手袋
水衣
園口或在
外工作人
等所用男
內衫褲
大平
特平

電話：六八八・五一八九

余風采堂二樓

佐治街東 224½

由香港抵雲高華埠定居

香港五邑工商會義診醫師

明達

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬
隔胎光顧無任歡迎

記
 漆油
 忠誠爲僑胞服務
 公工作快捷妥當
 司電話 六八五、五九七式
 六八七、四〇九四
 中醫余健漢
 廣東中醫學校畢業

專科大小商業庫房冷氣工程、設計製
 及修護。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。
 電話：八七六。壹〇三九。
 751 E. Broadway, Vancouver, 10.

新
鮮

Sunbeam
White
Enriched Flour

美味 新邊麵麩

KENWA
431 Columbia Ave.
四三一號 哥林比亞

電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

華強
RD CO.
Vancouver 4, B. C.
電話 684-5821

廠造製味臘榮榮

函索即奉 價目印備 批發全球 精製腊味 腊味專家

WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四七式四號

器音機及各種電
廠傳真機，收
售及修理名

器，承接大小

劉富
價銀相宜，保證滿意，饒胞光顧
開打電話 2330214
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程

電話 DF 8 3469


 驗眼 兼較眼鏡 專家
 屋古律氏
 A. Gerard Hirschberg.
 年十為運遷行
 Toric Optical Co. Ltd.
 118 Hastings St., W.
 681-8829

Harry James Agencies
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377

有四位在暢旺
價十二萬
投資者，
或由電話

行銀路資大

The Royal Bank of

Main & Hastings, Vancouver

Douglas & Pandora, Victoria

凡一切銀單文件如股票
匯票等，不啻存在家中
實為穩妥
本行備有現
款

華務

最近美兵次
華務

商

Canada
er B.C.
ria S. C.

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

230-234 GEORGE STREET, HONG KONG.

專業配鏡 周愛權

精校各種超時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

KAMLOOPS
B. C. CANADA

調治內外	重輕病症	膏丹丸散
藥劑齊備	來函求理	問信問明
身體研究	各部情形	寄函問答
小心研究	對症配藥	審察詳明
方法用藥	解除病痛	人無病痛
益壽延年	厚毛腸胃	每只叁元
空函問症	先惠式元	回答詳明
來函不答		

郵購埠對號

樓上有三組柏文，域，時常簷滿，取，可充銀期，意欲到吳國華辦事處問，定然樂意答覆

公債、壽險、人壽保險、通銀等及重
以水火總或盜竊之損失、如保險此
相保存、每年僅收租金七元五毛
司理、馬錦華啓
燒銀五五七五
找銀六〇五五
元十六元九毛

務部，專為僑胞

竭誠服務僑胞，

港九均設有分行，

歡迎函詢委辦。

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

姐 小 領 白

他開了音响系統，輕音樂從隱隱的叭喇箱子傳出來，然後，扭亮了床頭的紗灯，才熄了天花板的燈光，使淺綠色的柔光洒滿整個房子的空間。

這是他們臨時的愛巢，現在看起來，是相當愜意的了。

他輕鬆地吹着口哨，坐在床尾，把外衣和襯衫扔下，麗莎走出來了，俏臉孕育一絲嬌羞的笑容。

「大令，要我幫忙不？」他迎向她走前去，伸手搭住她的香肩。

「哼，誰要汝！」她吸着嘴督向他扮鬼臉，那份撩人的少女作態，委實教他心動。

他嘿嘿笑着，俯下嘴督貼在她香噴噴的粉頸埋了下去。

麗莎覺得一陣發癢，不由咕咕地笑了。

去，她馴伏地接受情的服務。

裙，是綵紅色的，與她雪白的肌膚相映，益發顯出她的麗質天生，她心裏開始一怦怦！地跳動，脫衣的手法也出激奮而變，有點笨拙！

很快她除迷你裙脫出來，她身剩下火紅的發帶和半透明的胸圍時，已按捺不住，把腿正面扳過來，緊緊擁在懷中，吻她發燙的軀體。

如此悶熱的天氣，每個人心中都一份仰需要宣洩出去。

(十六)

福祿壽酒家
Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957

裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
春節聯歡
社團聚餐
無任歡迎

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照
據。 Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave.,

良好中西餐館出賣
位於繁盛中心，裝修新穎，生意良好
因人力缺乏，願廉價出賣。
22504 Lougheed Hwy. Haney, B. C.
Ph. 463-4612 J. Venturis

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
404 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
全館電話 255-8814

銀夫人美髮屋
環境優美 設備華麗
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠喬化街五一五號
電話六八三·一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

針灸專家
中醫師 繆明德
樓二號三七三街東定士喜

373 E. Hastings St.
電話 684-0652

專治
偏正頭痛
風濕走痛
四肢麻痺
半身不遂
鼻涕常流
耳病胃痛
冷淚自疏
大頸瘤症

GILL'S T.V.
2215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8593

專修 黑白電視機
政府牌照
價錢相宜
華僑特等優待
擔保滿意
黃民

雪梨旅店
HOTEL SYDNEY
258 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B. C.

加拿大總代理
南洋顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 特別不同
批發零沽 極表歡迎

鹿尾把補丸 每盒十元 六百粒
合五元式百八十

鹿尾把補丸，可能是治骨癆丹，可能氣血，安神靜，消除風濕骨痛，凡食不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久身瘦，夜強壯，轉老還童，可能延年壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變遷，則發骨痛，坐臥不安，而年已老邁，因體力衰弱，大便不常，夜多小便，此為骨病與胃病發生金錢，若服此藥石，丸無針症，則狂金錢，無損於此，此丸特針對上述病象，常用上等藥料製成，可能補身，除良藥，試驗十元壹盒，價格高昂，可能普遍，本號志在濟世施名，故裝小

服有效時然後多購可能使身體轉弱為
紅色補丸 每盒五元 三十粒
的實職名 每服一
飯後大概四點鐘，藥力流行，補氣順
，可能補助轉弱為強，用藥方知功效
消毒丸 每罇三元
此丸可能成小風濕骨痛，痲痹新舊症
皮膚止癢膏 每盒二三元
可能解決皮膚腐粒癢毒，各種痲癢

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

SPRINTS
LIMITED
er Street
L. B. C.
614

遠近交易

永祥
威灸方脈
二號
三二九
本人畢業於祖國
曾在 檳城 澳門
香港業醫三十餘

迎人宜心
中醫 陳云
統理男婦兒科
診所：片打街八
電話：二五四
外感傷寒
胃痛頭痛
神疲羸瘦
牛身不遂
手足痠痛
主理

片打實業公司

本號代理 各種房屋 買賣 租賃 代理 各種 商業 房地產

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST. SU 2-1851

Vancouver, B. C.

電話 325-7450 黃劉聯植 325-7450 梁洪武 325-7357

200-6707 梁 春 廣

商業樓宇 各種熱忱
新舊房屋 大小相宜

▲近新市定及田梓業街合法新屋十四年新地滿
四十四尺屋主平賣式萬九千九百元

(梁洪武)

▲十式街東邊大舖面商業樓地滿百六十尺年
租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁一強)

▲緬街兩年新商業樓屋主有急個睡房柏文自住
全年入息一萬式千七百元先交五萬元餘六銀
期 (梁一強)

▲十式總十年新柏文六組有睡房位近四十一
街西取價十八萬五千元先交五萬元 (梁一強)

▲笠臣街角榮舖每日生意盈百六十元平賣一
萬式千元 (梁洪武)

▲田梓街街角商業樓壹間大舖面上下樓租得
屋另外有十二間房地滿九十五尺年租式萬
式千七百元全價一十四萬元 (梁洪武)

▲西區笠臣街中型榮舖每日生意一千元舖租五
百元全價式萬六千元另另點貨 (梁洪武)

▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地滿
六十六尺街角位置全價壹萬式千九百元

(黃劉聯植)

▲柏萊街上下兩層屋租須預式萬一千元

(黃劉聯植)

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS



日過一日

代價所求，論述可銀行
已為加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱讚
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

**TEMPER & COLUMBIA STS
BRANCH**

經理
馬國材

由壹八零七年為加國各界人士服務

公證人 梁鉄武

價銀公道保證安全（梁鉄武）

廣生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

238 SPENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3432

新貨上市

椒油豆板醬	韓江魚露	福州線麵	四季仔茨干	花生炒米餅	鴻圖麵	精麵	好爽快麵
高麗人參茶	艾羅補腦汁	補氣人參精	養血當歸精	竹蔗精	黑瓜子	天府花生	杏仁露

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
 136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
 PHONE: 683 0733

各種餅乾
 日日生鮮
 超等乾麵
 爽滑可口
 新型機器
 名師精製
 大小光顧
 均極歡迎

雅園茶室

地址：跑馬街二百七十七號

精製中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅

特設隨意小菜

電話六八八・六五二七

東方花舖
Oriental Florists
 2511 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel 681-3448 681-3449

晚間 266-5159

四季時花
 盆賀栽花
 花牌花籃
 喜筵拾六
 結婚大喜
 扎頭散花
 各樣器具
 特價花籃
 工誠納稅
 備袍七款
 無任歡迎

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

經理人馮鏡祈

金城鷄鴨公司
G. Mart Poultry Co.
 437 Gore Ave., Vancouver B. C.
 Phone 682-2868

本公司自置鷄鴨園口
 興宰鷄場，每日均有
 新鮮鷄出售，自養
 備肥嫩鴨，鮮乳鴨，
 新鮮肥嫩鴨項，鮮雞
 腿，園口鮮蛋，鷄零
 項，殮館用鷄。

零沽批發
 尊奉歡迎

翠 翠 翠
JADE PALACE
762 F. PFENDER ST.
Tel. 6P4-3525
有 做 有 香 港 名 師
南 北 美 點
僑 胞 服 務
享 口 福
打 牙 祭

WAH YAN C. FE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.

地址：哥倫六二九號

華仁

雞蛋撻

電話：六八一·八〇一七

五磅十粒

花旗乾麵

零

廣 興 號

NORTHWEST POOL PRODUCE
155 Powell St. Vancouver 4 B.C. Phone

雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
幸運餅仔

批發
案
辦
款
迎

會計服務所
ONG & ASSOCIATES
g & Taxation Service
St. Vancouver 4, B. C
82-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務

每月按時上門服務
特設電腦計算機助理

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五。五三三式 余鴻習

司公連搬女平

P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭倉庫取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，舖戶大小霜櫃，概行接連棧房貯物，購有保險保障，工作週到，價錢克己。

電話 687-1044

夜間電話 814-7012

司理人林普安

賣納

RING C V
Account
164 E Per

電話 687-1044

投資交易
物業管理

THE
，於是那馬褂，在剛灑落中，不知
如何失去了，只有綢袍，胸前血跡斑斑
電話八七六、八七四一

午五時電話三三五、三三五九。李太太
Bn 1 Fax 8796111

工價面議 電話六八一、四六八六

黃
經已

黃鼎銘會計師行啓事

山飛聿會計師
(Frederick J. Hill, Certified General Accountant)

茲已加入本會計師行為合夥人，特此敬告列位親友

黃鼎銘會計師行遷啓

地址：雲高華第一賓園大廈二十樓
Suite 2000 One Bental Centre, Vancouver,
電話：685-6914 682-1021
電報掛號：Certacant Vancouver,

黃鼎銘會計師 (Ding M. Wong, B. COM., LLB., C. G. A.)
英國哥倫比亞大學商學士，法學士，加拿大公認會計師
歐陽亦凡會計師 (Yik Fung Au-Yeung, F.A.C.C.A. F.A.S.A.
C.G.A., A.C.I.S., A.M.C.I.A.) 英國公認會計師，澳洲公認會計師，加拿大公認會計師，英國及加拿大特許秘書，工業成本會計師。

山飛聿會計師 (Frederick J. Hill, C. G. A.) 加拿大公認會計師。

(本會計師行在遠東委有代表)

